

Наказ № 141 від 30.05.2016

Про затвердження Положення
Про порядок реалізації права студентів
Полтавського національного технічного
університету імені Юрія Кондратюка
на академічну мобільність

На виконання рішення Вченої ради про затвердження Положення про порядок реалізації права студентів Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка на академічну мобільність (протокол № 17 від 19 квітня 2016 р.) та керуючись ч.б. ст. 36, п. п. 16, 17 ч.1 ст. 62 Закону України «Про вищу освіту», Постановою Кабінету Міністрів України «Про затвердження Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність» від 12 серпня 2015 р. № 579

НАКАЗУЮ:

1. Затвердити Положення про порядок реалізації права студентів Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка на академічну мобільність.
2. Інформаційно аналітичному центру розмістити Положення на офіційному сайті університету.
3. Контроль за виконанням цього наказу покласти на проректора з науково-педагогічної та соціальної роботи, к.е.н. Сівіцьку С.П.
4. Завідувачу канцелярії відділу кадрової та правової роботи Л.В. Бурлай із наказом ознайомити керівників структурних підрозділів через систему «Електронний реєстр» локального сайту університету.

Ректор, д.е.н., професор,

В.О. Онищенко

ПІДГОТОВЛЕНО:

Проректор з науково-педагогічної та соціальної роботи, к.е.н.

С.П. Сівіцька

ПОГОДЖЕНО:

Перший проректор – проректор з науково-педагогічної роботи, к.т.н., доцент

Б.О.Коробко

Голова профспілкового комітету студентів

Д.Ю. Задворкін

Президент студентського парламенту

В.Д. Даценко

**Міністерство освіти і науки України
Полтавський національний технічний університет імені Юрія
Кондратюка**

ЗАТВЕРДЖЕНО
Наказ Полтавського національного
технічного університету
імені Юрія Кондратюка
30.05.2016 року № 141

ПОЛОЖЕННЯ
про порядок реалізації права студентів
Полтавського національного технічного університету імені Юрія
Кондратюка на академічну мобільність»

УХВАЛЕНО
Вченою радою університету
19.04.2016 р. протокол № 17

Полтава 2016

1. Загальні положення

1.1. Положення розроблене відповідно до Закону України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 р. № 1556-VII, Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 12.08.2015 р. № 579, Наказу МОН України від 16.10.2009 р. № 943 «Про запровадження у вищих навчальних закладах України Європейської кредитно-трансферної системи», Довіднику користувача ЄКТС затвердженого європейською комісією від 9.02.2009 р., інших нормативно-правових актів з питань вищої освіти, а також Статуту Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка (далі – ПолтНТУ).

Положення регламентує діяльність ПолтНТУ щодо організації академічної мобільності студентів і встановлює загальний порядок організації програм академічної мобільності студентів на території України і за кордоном.

1.2. Академічна мобільність передбачає участь студентів у навчальному процесі вищого навчального закладу (в Україні або за кордоном), проходження навчальної або виробничої практики, проведення наукових досліджень з можливістю перезарахування в установленому порядку освоєних навчальних дисциплін, практик.

1.3. Академічна мобільність студентів здійснюється на підставі укладення угод про співробітництво між ПолтНТУ та іноземним вищим навчальним закладом, вищим навчальним закладом України або групою вищих навчальних закладів різних країн за узгодженими та затвердженими в установленому порядку індивідуальними навчальними планами студентів та програмами навчальних дисциплін, а також в рамках міжурядових угод про співробітництво в галузі освіти.

Право студентів на академічну мобільність також може бути реалізоване з власної ініціативи, підтриманої адміністрацією ПолтНТУ, на основі індивідуальних запрошень та інших механізмів.

Індивідуальна академічна мобільність студентів, що реалізується з власної ініціативи та без попереднього узгодження з адміністрацією ПолтНТУ, можлива лише у період канікул.

1.4. За місцем реалізації права на академічну мобільність вона поділяється на:

міжнародну академічну мобільність – навчання, включаючи проходження практик, студентів університету у вищих навчальних закладах за кордоном протягом певного періоду;

внутрішню академічну мобільність - навчання, включаючи проходження практик, студентів університету в інших вищих навчальних закладах України протягом певного періоду.

1.5. Основними видами академічної мобільності студентів є:

Кредитна мобільність – навчання на основі двосторонніх або багатосторонніх угод між вищими навчальними закладами, які уклали угоду з

ПолтНТУ про співробітництво (далі – університети-партнери) щодо програм академічної мобільності (без отримання другого документа про вищу освіту);

Ступенева мобільність – навчання на основі двосторонніх або багатосторонніх угод між університетами-партнерами щодо програм академічної мобільності (з можливістю отримання двох документів про вищу освіту).

1.6. Формами академічної мобільності студентів, що здобувають освітні ступені молодшого бакалавра, бакалавра, магістра та доктора філософії в ПолтНТУ, є:

- навчання за програмами академічної мобільності;
- включене навчання;
- мовне стажування;
- наукове стажування.

1.7. Формами академічної мобільності для осіб, що здобувають наукову ступінь доктора наук, науково-педагогічних, наукових і педагогічних працівників та інших учасників освітнього процесу в ПолтНТУ, є:

- участь у спільних проектах;
- викладання;
- наукове дослідження;
- наукове стажування;
- підвищення кваліфікації.

1.8. Умови навчання і перебування студентів-учасників академічної мобільності та інші питання визначаються двосторонніми або багатосторонніми угодами й програмами академічної мобільності між університетами-партнерами.

2. Цілі та завдання академічної мобільності студентів

2.1. Основними цілями академічної мобільності студентів ПолтНТУ є:

- забезпечення європейського рівня освітнього процесу;
- гармонізація освітніх стандартів університетів-партнерів;
- підвищення ефективності наукових досліджень;
- підвищення конкурентоздатності випускників ПолтНТУ на українському та міжнародному ринках освітніх послуг та праці;
- збагачення індивідуального досвіду студентів щодо інших моделей створення та поширення знань;
- залучення світового інтелектуального потенціалу до вітчизняного освітнього процесу на основі двосторонніх та багатосторонніх угод між вищими навчальними закладами – партнерами.

2.2. Основними завданнями академічної мобільності студентів ПолтНТУ є:

- підвищення рівня теоретичної та практичної підготовки, проведення досліджень з використанням сучасного обладнання і технологій, опанування новітніми методами дослідження, набуття досвіду проведення науково-дослідної роботи та впровадження її результатів;

- набуття професійного досвіду під час проходження навчальних та виробничих практик;
- встановлення внутрішніх та зовнішніх інтеграційних зв'язків;
- можливість одночасного отримання студентом двох документів про вищу освіту з додатками встановленого в університетах-партнерах зразка та інформацією про систему оцінювання в них навчальних здобутків студентів;
- підвищення рівня володіння іноземними мовами;
- посилення інтеграції освіти і науки, розвиток подальших наукових досліджень, поглиблення знань національних культур інших країн, а також поширення знань про мову, культуру, освіту і науку України;
- підтримка соціальних, економічних, культурних, політичних взаємовідносин та зв'язків з іншими країнами.

3. Організаційне забезпечення академічної мобільності

3.1. Загальне керівництво із забезпечення академічної мобільності здійснюється проректором з науково-педагогічної та соціальної роботи через відділ міжнародного співробітництва, навчальний відділ, деканати факультетів та випускові кафедри.

3.2. До участі у програмах академічної мобільності допускаються студенти з другого курсу освітньо-кваліфікаційного рівня бакалавра та студенти освітньо-кваліфікаційного рівня магістра.

3.2. Відбір студентів для участі в програмах академічної мобільності здійснюється конкурсною комісією ПолтНТУ з урахуванням знання іноземної мови на достатньому рівні, рейтингу успішності та участі у науковій роботі (або в іншому порядку, визначеному угодами про співпрацю із університетами-партнерами).

3.3. Персональний склад конкурсної комісії ПолтНТУ затверджується ректором, головою конкурсної комісії призначається проректор з науково-педагогічної та соціальної роботи.

3.4. У випадку, якщо студент ПолтНТУ бере участь у міжнародній програмі академічної мобільності, конкурсний відбір здійснюється організацією, яка надає студенту грант, на умовах і за критеріями, визначеними в установчих документах конкурсу.

3.5. Перелік необхідних документів для участі в програмі академічної мобільності студентів університетів-партнерів та процедура їх подання регламентується угодами між університетами-партнерами. Обов'язковими документами для участі в програмі академічної мобільності студентів університетів-партнерів є угода про навчання або практичну підготовку (українською та англійською мовами) та академічна довідка (Додаток 1. Аплікаційна форма студента; Додаток 2. Угода про навчання; Додаток 3. Угода про практичну підготовку; Додаток 4. Академічна довідка щодо навчання за програмою академічної мобільності).

3.6. Етапи, тривалість та зміст навчання в університетах-партнерах визначаються програмою академічної мобільності, узгодженими

навчальними планами та графіками навчального процесу, затвердженими у університетах-партнерах. Узгоджені навчальні плани та графіки навчального процесу затверджуються керівниками університетів-партнерів.

При формуванні індивідуального навчального плану студента враховується фактичне виконання студентом індивідуальних навчальних планів поточного та попередніх навчальних років.

3.7. Навчання за індивідуальним навчальним планом може здійснюватися із застосуванням технологій дистанційного навчання.

3.8. За студентами ПолтНТУ на період навчання в іншому університеті-партнері на території України чи поза її межами зберігаються відповідно до укладеного договору про академічну мобільність місце навчання та виплата стипендії згідно із законодавством протягом навчання, стажування чи провадження наукової діяльності в іншому вищому навчальному закладі - партнері на території України чи поза її межами, якщо стипендія не передбачена умовами академічної мобільності.

3.9. Особи, що уклали договори про навчання за програмою академічної мобільності, не відраховуються із складу здобувачів вищої освіти на період реалізації права на академічну мобільність та обліковуються в Єдиній державній електронній базі з питань освіти.

4. Визнання та перезарахування результатів навчання студента в університеті-партнері

4.1. ПолтНТУ визнає еквівалентними та перезараховує результати навчання студента в університеті-партнері.

4.2. Визнання результатів навчання в рамках академічного співробітництва з університетами-партнерами здійснюється з використанням європейської системи трансферу та накопичення кредитів ECTS або з використанням системи оцінювання навчальних здобутків студентів, прийнятої у країні університету-партнера, якщо в ній не передбачено застосування ECTS.

4.2. Визнання результатів навчання в рамках академічного співробітництва з університетами-партнерами здійснюється з використанням європейської системи трансферу та накопичення кредитів ECTS або з використанням системи оцінювання навчальних здобутків студентів, прийнятої у країні університету-партнера, якщо в ній не передбачено застосування ECTS.

Визнання результатів академічної мобільності студентів за цією процедурою не може перевищувати 20% загального навчального навантаження для отримання кваліфікації «Бакалавр», та 35% для отримання кваліфікації «Магістр».

4.3. Перезарахування вивчених навчальних дисциплін здійснюється на підставі наданого студентом документа з переліком та результатами вивчення навчальних дисциплін (академічної довідки), кількістю кредитів та інформацією про систему оцінювання навчальних здобутків студентів, завіреного в установленому порядку в університеті-партнері.

4.4. Порядок ліквідації академічної різниці визначається університетами-партнерами відповідно до законодавства.

4.5. Результати підсумкової атестації студентів у період навчання в університеті-партнері представляються за шкалою, прийнятою в університеті-партнері, і переводяться у шкалу, прийняту у ПолтНТУ.

4.6. Державна атестація студентів, які навчаються за програмою академічної мобільності, здійснюється у встановленому порядку в університеті-партнері та ПолтНТУ.

4.7. Якщо студент ПолтНТУ під час перебування в університеті-партнері, на базі якого реалізується право на академічну мобільність, не виконав програму навчання, то після повернення до ПолтНТУ, йому може бути запропоновано індивідуальний графік ліквідації академічної заборгованості або повторний курс навчання за рахунок коштів фізичних чи юридичних осіб.

5. Обов'язки університетів-партнерів

5.1. ПолтНТУ зобов'язаний:

- укласти угоду про співробітництво щодо реалізації програми академічної мобільності студентів між університетами-партнерами та узгодити навчальні програми;

- забезпечити вільний і рівний доступ студентів до інформації про наявні програми академічної мобільності та існуючі критерії відбору;

- надавати студентам консультативні послуги під час оформлення документів для участі у програмах академічної мобільності;

- контролювати наявність документів, що підтверджують законність перебування студентів-іноземців на території приймаючої країни.

5.2. Університет-партнер, що приймає на навчання, зобов'язаний:

- зарахувати студента, направленого на навчання на визначений договором строк, відповідно до норм законодавства приймаючої сторони;

- створити усі необхідні умови для виконання студентом індивідуального навчального плану;

- сприяти студентам у вирішенні візових, житлових та побутових проблем;

- надавати можливість студентам ПолтНТУ брати участь у наукових конференціях, симпозіумах, виставках, конкурсах, представляти свої наукові роботи для публікацій, користуватися навчальною, науковою, виробничою, культурною, спортивною базами;

- контролювати наявність документів, що підтверджують законність перебування студентів-іноземців на території приймаючої країни;

- після завершення навчання видати студенту документ з переліком та результатами вивчення навчальних дисциплін, кількістю кредитів та інформацією про систему оцінювання навчальних здобутків студентів або документ про вищу освіту з додатком встановленого в університеті-партнері зразка.

5.3. Обов'язки університетів-партнерів щодо студентів ПолтНТУ, які беруть участь у програмах академічної мобільності, мають бути обумовлені у відповідних угодах між університетами-партнерами щодо програм академічної мобільності студентів між університетами-партнерами.

6. Права та обов'язки студентів університетів-партнерів, які беруть участь у програмах академічної мобільності

6.1. Студенти мають право на:

– продовження навчання або вивчення окремих навчальних дисциплін за спорідненими напрямками та спеціальностями підготовки фахівців в університетах-партнерах.

– безпечні та нешкідливі умови навчання;

– користування навчальною, науковою, виробничою, культурною, спортивною базою вищого навчального закладу, що приймає;

– участь у наукових конференціях, симпозіумах, виставках, конкурсах, представлення своїх наукових робіт для публікацій;

– можливість отримання документа про відповідний освітньо-кваліфікаційний рівень встановленого в університеті-партнері зразка відбувається відповідно до угоди між університетами-партнерами щодо програм академічної мобільності.

6.2. Студенти зобов'язані:

– своєчасно надати необхідні документи для участі в програмі академічної мобільності;

– вчасно прибути до місця навчання;

– під час навчання дотримуватися законодавства країни перебування, правил внутрішнього розпорядку, Статуту та інших нормативно-правових документів вищого навчального закладу, що приймає;

– успішно пройти навчання за затвердженим індивідуальним навчальним планом;

– після завершення навчання в університеті-партнері вчасно повернутися до ПолтНТУ.

7. Фінансування академічної мобільності

7.1. Фінансування міжнародної академічної мобільності може здійснюватися:

– за рахунок коштів, передбачених міждержавними угодами;

– за рахунок коштів цільового фінансування, передбаченого в контракті, гранті чи іншій угоді, укладеній ПолтНТУ в рамках програм співробітництва в науковій і освітній діяльності;

– за рахунок коштів університету-партнера;

– за рахунок коштів цільової благодійної допомоги;

– за рахунок коштів організацій, підприємств, установ тощо усіх форм власності або коштів фізичних осіб.

7.2. На час навчання або проходження практики в закладі - партнері, стипендіат зберігає право на отримання стипендії.

7.3. Студент, який навчається в ПолтНТУ за кошти державного бюджету та отримує стипендію, продовжує її отримувати впродовж поточного семестру навчання в університеті-партнері. Стипендія на наступний семестр призначається йому згідно із чинним законодавством України за результатами виконання навчальної програми в університеті-партнері відповідно до угоди.

7.4. Для призначення стипендії на наступний семестр студент, який навчається за програмою академічної мобільності в університеті-партнері, має подати академічну довідку про результати сесії завірену в установленому порядку в університеті-партнері.

8. Звітування та оформлення документів за результатами навчання за програмою академічної мобільності

8.1. Після повернення до ПолтНТУ, студент надає документ з переліком та результатами вивчення навчальних дисциплін, кількістю кредитів та інформацією про систему оцінювання навчальних здобутків студентів, завірених в установленому порядку в університеті-партнері, а також звіт про результати навчання (Додаток 6. Звіт про результати навчання).

8.2. Університет в установленому порядку приймає рішення щодо продовження навчання студента.

Проректор з науково-педагогічної
та соціальної роботи

С.П. Сівіцька

Додаток 1 до положення Про порядок реалізації права студентів Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кодратюка на академічну мобільність.

**АПЛІКАЦІЙНА ФОРМА СТУДЕНТА
(ЗАЯВА-АНКЕТА СТУДЕНТА)**

НАВЧАЛЬНИЙ РІК: 20..... /20.....

НАПРЯМ ПІДГОТОВКИ (ГАЛУЗЬ НАВЧАННЯ):

Ця аплікаційна форма заповнюється ВЕЛИКИМИ ДРУКОВАНИМИ літерами ЧОРНОГО КОЛЬОРУ задля полегшення копіювання, надсилання факсом або електронною поштою

(Фотографія)

НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД, ЯКИЙ НАПРАВЛЯЄ НА НАВЧАННЯ:

Назва та повна адреса:

Координатор підрозділу (факультету) – прізвище, ім'я, номери телефону і факсу, e-mail:

Координатор навчального закладу - прізвище, ім'я, номери телефону і факсу, e-mail:

ОСОБИСТІ ДАНІ СТУДЕНТА (заповнюється студентом, який подає заявку)

Прізвище:	Ім'я (імена):
Дата народження:	
Стать: Чол. Жін. 	Місце народження:
Громадянство:	Постійна адреса (якщо інша):
e-mail адреса:	
Теперішня адреса:	
Теперішня адреса дійсна до:	
Номер телефону (із зазначенням коду країни):	Тел.:

ПЕРЕЛІК НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДІВ, ЯКІ ОТРИМАЮТЬ ЦЮ АПЛІКАЦІЙНУ ФОРМУ
(у порядку переваги):

Навчальний заклад	Країна	Період навчання		Тривалість перебування (місяців)	Кількість очікуваних кредитів ЄКТС
		з	до		
1.
2.
3.

Прізвище, ім'я студента:.....
 Навчальний заклад, який направляє на навчання:.....
 Країна:.....
 Коротко вкажіть причини, чому Ви бажаєте навчатись за кордоном:.....

ЗНАННЯ МОВ Увага: Має подаватися документ, який підтверджує знання мови навчання у навчальному закладі, який приймає на навчання

Рідна мова: Мова навчання у домашньому навчальному закладі (якщо інша):.....

Інші мови	Я маю достатні знання, щоб слухати лекції		Мені потрібна певна додаткова підготовка	
	ТАК	НІ	ТАК	НІ
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

ДОСВІД РОБОТИ ЗА НАПРЯМОМ ТЕПЕРІШНЬОГО НАВЧАННЯ (якщо стосується)

Досвід роботи/ посада	Фірма/ організація	Дати	Країна
.....
.....
.....

ПОПЕРЕДНІ І ТЕПЕРІШНІ КУРСИ НАВЧАННЯ

Диплом/ступінь, на отримання якого Ви зараз навчаєтесь:
 Кількість років навчання у вищій освіті до від'їзду за кордон:
 Чи Ви вже навчалися за кордоном? Так Ні
 Якщо Так, то коли? У якому навчальному закладі?.....
 Академічна довідка (виписка), що додається, містить всі подробиці попередніх та поточних курсів вищої освіти. Невідомі на час подання заяви подробиці будуть надані пізніше.

Підпис студента..... Дата:.....

НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД, ЯКИЙ ПРИЙМАЄ НА НАВЧАННЯ

Цим ми підтверджуємо отримання аплікаційної заяви, запропонованої Угоди про навчання і Академічної довідки (виписки) кандидата.

Зазначений вище студент с попередньо прийнятий до нашого навчального закладу
 не прийнятий до нашого навчального закладу

Підпис координатора підрозділу (факультету) Підпис координатора навчального закладу

Дата: Дата:

STUDENT APPLICATION FORM

ACADEMIC YEAR: 20.../20...

FIELD OF STUDY:.....

This application should be completed in BLACK and BLOCK letters in order to be easily copied and/or telefaxed.

(Photograph)

SENDING INSTITUTION: Name and full address: _____

Departmental coordinator – name, telephone and fax numbers, e-mail :

Institutional coordinator – name, telephone and fax numbers, e-mail :

STUDENT'S PERSONAL DATA

(to be completed by the student applying)

Family name:

First name (s):

Date of birth:

.....

Sex: ...M/F... **Nationality:**

.....

Place of birth:.....

.....

e-mail address:.....

Current address:

Permanent address (if different):

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Current address is valid until:

.....

Tel. no (incl. country code nr.):

Tel:

LIST OF INSTITUTIONS WHICH WILL RECEIVE THIS APPLICATION FORM (in order of preference):

Institution	Country	Period of study		Duration of stay (months)	No. of expected ECTS credits
		From	To		
1.....
2.....
3.....

Name of student:

Sending institution : **Country :**

Briefly state the reasons why you wish to study abroad:.....

LANGUAGE COMPETENCE

Note: A proof of knowledge of the receiving institution's language of instruction should be submitted

Mother tongue:Language of instruction at home institution (if different):

Other languages	I have sufficient knowledge to follow lectures		I need some extra preparation	
	YES	NO	YES	NO
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

WORK EXPERIENCE RELATED TO CURRENT STUDY (if relevant)

Work experience / position	Firm /organization	Dates	Country
.....
.....
.....

PREVIOUS AND CURRENT STUDY

Diploma/degree for which you are currently studying:

Number of higher education study years prior to departure abroad:

Have you already been studying abroad ? Yes No

If Yes, when? at which institution ?

The attached Transcript of records includes full details of previous and current higher education study.

Details not known at the time of application will be provided at a later stage.

Student's Signature..... Date:.....

RECEIVING INSTITUTION

We hereby acknowledge receipt of the application, the proposed learning agreement and the candidate's Transcript of records.

The above-mentioned student is provisionally accepted at our institution
 not accepted at our institution

Departmental coordinator's signature Institutional coordinator's signature

.....

Date: Date:

Додаток 2 до положення
Про порядок реалізації права студентів
Полтавського національного технічного
університету імені Юрія Кондратюка на
академічну мобільність

Ректору Полтавського національного технічного
університету імені Юрія Кондратюка
д.е.н., професору
Онищенко В.О.

студента (ки), групи _____
напряму підготовки / спеціальності _____
факультету _____
П.І.Б. _____
моб.тел. _____

ЗАЯВА

Прошу направити мене на у _____
_____ (вказати повну назву приймаючого закладу українською
мовою та англійською/мовою оригіналу та країна закладу)
на період з _____ по _____
з _____
(вказати фактичний термін за транспортними документами).
метою _____
(вказати навчання, стажування, практики та ін.)
Фінансування навчання/стажування здійснюється за рахунок

(вказати джерело фінансування).

_____ дата

_____ підпис студента

Проректор з науково-педагогічної
та соціальної роботи

Додаток 3 до положення
Про порядок реалізації права студентів
Полтавського національного технічного
університету імені Юрія Кондратюка на
академічну мобільність

**Угода про навчання
за програмою академічної мобільності**

НАВЧАЛЬНИЙ РІК: 20 __ / 20__

ПЕРІОД НАВЧАННЯ: з _____ до _____

СПЕЦІАЛЬНІСТЬ, ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ: _____

Прізвище, ім'я студента:	
E-mail студента:	
Навчальний заклад, який направляє на навчання, країна:	<i>Полтавський національний технічний університет імені Юрія Кондратюка, Україна</i>
Навчальний заклад, який приймає на навчання, країна:	

НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА

Код (шифр) курсу (дисципліни)	Назва курсу (дисципліни)	Семестр	Кількість кредитів ЄКТС
		Разом:	

Підпис студента _____	Дата _____
-----------------------	------------

НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД, ЯКИЙ НАПРАВЛЯЄ НА НАВЧАННЯ, КРАЇНА:	
<i>Полтавський національний технічний університет імені Юрія Кондратюка, Україна</i>	
Підтверджуємо схвалення змін в Угоді про навчання	
Підпис координатора програми від факультету: _____ Дата _____ Печатка закладу	Підпис координатора програми від університету _____ Дата _____

НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД, ЯКИЙ ПРИЙМАЄ НА НАВЧАННЯ, КРАЇНА:	
Підтверджуємо схвалення змін в Угоді про навчання	
Підпис координатора програми від факультету: _____ Дата _____ Печатка закладу	Підпис координатора програми від університету _____ Дата _____

**Learning Agreement
on academic mobility program**

ACADEMIC YEAR: 20__ / 201__

STUDY PERIOD: from _____ to _____

FIELD OF STUDY: _____

Name of student:	
Students e-mail:	
Home institution, country:	Poltava National Technical Yuri Kondratyuk University, Ukraine
Host institution, country:	

STUDY PROGRAM

Course unit code	Course unit title (as indicated in the course catalogue)	Semester	Number of ECTS credits
Total:			

Student's signature _____	Date _____
---------------------------	------------

SENDING INSTITUTION, COUNTRY:	
Poltava National Technical Yuri Kondratyuk University, Ukraine	
We confirm that the learning agreement is approved.	
Faculty coordinator's signature:	Local coordinator's signature
_____	_____
Date _____	Date _____
Stamp of institution	

HOST INSTITUTION, COUNTRY:	
We confirm that the learning agreement is approved.	
Faculty coordinator's signature:	Local coordinator's signature
_____	_____
Date _____	Date _____
Stamp of institution	

Додаток 4 до положення
Про порядок реалізації права студентів
Полтавського національного технічного
університету імені Юрія Кондратюка на
академічну мобільність

Угода про практичну підготовку за програмою академічної мобільності

ДАНІ ПРО СТУДЕНТА

Прізвище, ім'я студента	
Галузь знань	
Ступень	
Навчальний рік	
Навчальний заклад, який направляє на практику	Полтавський національний технічний університет імені Юрія Кондратюка, Україна

ДАНІ ПРО ЗАПРОПАНОВАНУ ПРОГРАМУ

Організація, яка приймає на підготовку	
Заплановані дати початку і закінчення періоду практики	з _____ до _____ (_____ місяців);
Знання, навички, уміння і компетенції, що отримуються	
Завдання студента	
План моніторингу та оцінювання	

ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ПРО ЯКІСТЬ ПРАКТИКИ СТУДЕНТА

Це Зобов'язання про якість відповідає принципам Європейської хартії якості задля мобільності.

Навчальний заклад, який направляє на навчання, зобов'язується:

- визначити результати навчання виробничої практики в термінах знань, умінь і компетенцій, що отримуються;
- допомагати студенту у виборі відповідної організації, що приймає на підготовку, тривалості проекту, та змісту практики для досягнення цих результатів навчання;
- проводити відбір студентів на основі чітко визначених і прозорих критеріїв і процедур та підписати контракт про практичну (виробничу) підготовку з обраними студентами;
- підготувати студентів до практичного, професійного і культурного життя у країні, що приймає, зокрема через мовну підготовку, яка має на меті задоволення професійних потреб;
- надавати логістичну підтримку студентам щодо підготовки до поїздки, отримання візи, проживання, дозволів на проживання або роботу та соціальне забезпечення і страхування;
- надати повне визнання студенту за успішно завершені види діяльності, визначені в Угоді про практичну підготовку;
- оцінити особисті та професійні досягнення студента.

Навчальний заклад, який направляє на навчання, та організація, яка приймає на підготовку, спільно зобов'язуються:

- проводити переговори та погоджувати спеціально підготовлену Угоду про практичну підготовку для кожного студента та відповідні заходи щодо наставництва;

- здійснювати моніторинг процесу практичної підготовки та вживати відповідних заходів, якщо необхідно.

Організація, яка приймає на підготовку, зобов'язується:

- надати студентам завдання та відповідальності (як визначено в Угоді про практичну підготовку), що відповідає їх знанням, умінням, компетенціям та цілям підготовки та забезпечити доступність відповідного обладнання та підтримки;

- укласти контракт або еквівалентний документ з виробничої практики відповідно до вимог національного законодавства;

- призначити наставника для надання порад студентам, допомоги щодо їх інтеграції у середовище приймаючої сторони та здійснювати моніторинг процесу підготовки;

- надавати практичну підтримку, якщо необхідно, перевіряти відповідне покриття страхуванням та сприяти розумінню культури країни, що приймає.

Студент зобов'язується:

- відповідати усім погодженим положенням його (її) виробничої практики та робити все можливе задля успішного проходження практики;

- дотримуватися правил та положень організації, що приймає на підготовку, її нормального робочого розкладу, кодексу поведінки та правил конфіденційності;

- обговорювати з навчальним закладом, який направляє на навчання, будь-які проблеми або зміни, що стосуються виробничої практики;

- подати звіт визначеного формату та необхідні супровідні документи наприкінці виробничої практики.

ЗОБОВ'ЯЗАННЯ СТОРІН

Підписуючи цей документ, студент, навчальний заклад, який скеровує на підготовку, і організація, яка приймає на підготовку, підтверджують, що вони дотримуватимуться Зобов'язання про якість для практики студентів, викладених у документі.

Студент (прізвище, ім'я студента)	
Підпис студента _____	Дата _____

Навчальний заклад, який направляє на практику, країна	Полтавський національний технічний університет імені Юрія Кондратюка, Україна
Підтверджуємо ухвалення цієї запропонованої Угоди про практичну підготовку. Після задовільного завершення програми підготовки навчальний заклад присвоїть кредитів ЄКТС та включить період практичної підготовки в Додаток до диплома.	
Підпис координатора від навчального закладу	Дата _____
Печатка навчального закладу	

Організація, яка приймає на підготовку, країна	
Підтверджуємо, що ця запропонована програма підготовки ухвалена. Після завершення програми підготовки організація надасть студенту Свідоцтво (сертифікат)	
Підпис координатора від організації	Дата _____

Training Agreement on the Academic Mobility Programme

DETAILS OF THE STUDENT

Name of student:	
Subject area:	
Degree:	
Academic year	
Home institution, country:	Poltava National Technical Yuri Kondratyuk University, Ukraine

DETAILS OF THE PROPOSED TRAINING PROGRAMME ABROAD

Host organization	
Planned dates of start and end of the placement period	from _____ to _____ (_____ months)
Knowledge, skills and competence to be acquired	
Detailed programme of the training period	
Monitoring and evaluation plan	

OBLIGATIONS OF STUDENT'S PRACTICE QUALITY

This Quality Commitment replicates the principles of the European Quality Charter for Mobility.

The sending higher education institution undertakes to:

- define the learning outcomes of the placement in terms of the knowledge, skills and competencies to be acquired;
- assist the student in choosing the appropriate host organisation, project duration and placement content to achieve these learning outcomes;
- select students on the basis of clearly defined and transparent criteria and procedures and sign a placement contract with the selected students;
- prepare students for the practical, professional and cultural life of the host country, in particular through language training tailored to meet their occupational needs;
- provide logistical support to students concerning travel arrangements, visa, accommodation, residence or work permits and social security cover and insurance;
- give full recognition to the student for satisfactory completed activities specified in the Training Agreement;
- Assess personal and professional student's achievements.

The sending institution and host organisation jointly undertake to:

- Negotiate and agree a tailor-made Training Agreement for each student and the adequate mentoring arrangements;
- monitor the progress of the placement and take appropriate action if required.

The host organisation undertakes to:

- assign to students tasks and responsibilities (as stipulated in the Training Agreement) to match their knowledge, skills, competencies and training objectives and ensure that appropriate equipment and support is available;
- draw a contract or equivalent document for the placement in accordance with the requirements of the national legislation;
- appoint a mentor to advise students, help them with their integration in the host environment and monitor their training progress;

- provide practical support if required, check appropriate insurance cover and facilitate understanding of the culture of the host country.

The student undertakes to:

- comply with all arrangements negotiated for his (her) placement and to do his (her) best to make the placement a success;
- abide by the rules and regulations of the host organisation, its normal working hours, code of conduct and rules of confidentiality;
- communicate with the sending institution about any problem or changes regarding the placement;
- Submit a report in the specified format and any required supporting documents at the end of the placement.

COMMITMENT OF THE THREE PARTIES

By signing this document the student, Home and Host institutions, certifying that they conform Obligations of student's practice quality, set out in this document.

The student (name of student)	
Student's signature _____	Date _____

Home institution, country:	Poltava National Technical Yuri Kondratyuk University, Ukraine
We confirm that this proposed training programme agreement is approved. On satisfactory completion of the training programme the institution will award ___ ECTS credits and will record the training period in the training period in the Diploma Supplement.	
Institution coordinator's signature _____	Date _____
Stamp of institution	

The host organization, country	
We confirm that this proposed training programme is approved. On completion of the training programme the organization will issue a Certificate to the student.	
Coordinator's signature _____	Date _____
Stamp of signature	

Додаток 5 до положення
Про порядок реалізації права студентів
Полтавського національного технічного
університету імені Юрія Кондратюка на
академічну мобільність

**Академічна довідка
щодо навчання за програмою академічної мобільності**

НАВЧАЛЬНИЙ РІК: 20__ / 20__

ФАКУЛЬТЕТ: _____

СПЕЦІАЛЬНІСТЬ (КОД, НАЗВА): _____

Навчальний заклад, який направляє на навчання, країна:	<i>Полтавський національний технічний університет імені Юрія Кондратюка, Україна</i>
Факультет:	
Координатор програми від факультету	
Телефон	
Факс	
E-mail	

Прізвище студента	
Ім'я	
Дата і місце народження	
Стать	Чол. <input type="checkbox"/> , Жін. <input type="checkbox"/>
Дата зарахування	
Номер залікової книжки	
E-mail:	

Навчальний заклад, який приймає на навчання, країна:	
Факультет:	
Координатор програми від факультету	
Телефон	
Факс	
E-mail	

Код (шифр) курсу (дисципліни)	Назва курсу (дисципліни)	Тривалість курсу	Оцінка за шкалою ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	Кредити ЄКТС

Разом

Полтавський національний технічний університет імені Юрія Кондратюка, Україна:
один навчальний рік – 60 кредитів, один семестр - 30 кредитів.

Шкала ECTS	Національна шкала	Рейтингова шкала	Шкала ECTS	Національна шкала	Рейтингова шкала
A	5,0 (відмінно)	90 - 100	D	3,0 (задовільно)	60 – 75
B		80 - 89	E		50 - 59
C	4,0 (добре)	75 - 79	FX	2 (незадовільно)	менше 50
			F		менше 30

Дата _____

Підпис декана або координатора програми від факультету _____

Печатка закладу

Transcript of Records
according to the academic mobility programme

ACADEMIC YEAR: 20__ /20__

FACULTY: _____

FIELD OF STUDY: _____

HOME INSTITUTION, COUNTRY:	Poltava National Technical Yuri Kondratyuk University, Ukraine
Faculty:	
Local coordinator:	
Tel.	
Fax:	
E-mail	

NAME OF STUDENT	
First Name	
Date and place of birth	
Sex:	M <input type="checkbox"/> , F <input type="checkbox"/>
Matriculation date:	
Matriculation number	
E-mail:	

HOST INSTITUTION, country:	
Faculty:	
Local coordinator:	
Tel.	
Fax:	
E-mail	

Course Unit Code	Title of the course unit	Duration of course unit	Grade ECTS	National Grade	ECTS credits
Total:					
Poltava National Technical Yuri Kondratyuk University, Ukraine[^] one academic year - 60 credits, one semester - 30 credits.					
Grade ECTS	National Grade	Rating points scale	Grade ECTS	National Grade	Rating points scale
A	5,0 (excellent)	90 - 100	D	3,0 (satisfactorily)	60 – 75
B	4,0 (well)	80 - 89	E		50 - 59
C		75 - 79	FX	2 (unsatisfactorily)	менше 50
					F

Date _____

Signature of registrar/dean/administration officer _____

Stamp of institution

**Звіт про результати навчання
(проходження практики за кордоном)**

1. Прізвище, ім'я, по-батькові направленого на практику / навчання

2. Статус направленого на практику / навчання

3. Пункт призначення (заклад- партнер, місто, країна)

4. Термін навчання / проходження практики (кількість днів та дати)

5. Мета поїздки у заклад- партнер (програма проходження практики / навчання)

6. Що виконано та не виконано у відповідності до мети поїздки

7. Яких результатів було досягнуто під час навчання або проходження практики

8. Рекомендації щодо покращення програми академічної мобільності

Інформація наведена у цьому звіті є достовірною.

Декан факультету

дата

підпис

Студент

дата

підпис